DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2018/830

z 9. marca 2018,

ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 167/2013 a delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1322/2014, pokiaľ ide o prispôsobenie konštrukcie vozidla a všeobecných požiadaviek na typové schválenie poľnohospodárskych a lesných vozidiel

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 167/2013 z 5. februára 2013 o schvaľovaní poľnohospodárskych a lesných vozidiel a o dohľade nad trhom s týmito vozidlami ([1]), a najmä na jeho článok 18 ods. 4 a článok 49 ods. 3,

keďže:

(1) Viacero bodov v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 167/2013 by sa malo zmeniť tak, aby bolo možné stanoviť požiadavky pre ďalšie kategórie vozidiel v súlade s najnovšími verziami niektorých štandardných kódexov Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj na úradné skúšanie poľnohospodárskych a lesných traktorov (ďalej len „štandardné kódexy OECD“) ([2]).

(2) Predpisy EHK OSN, ktoré sa povinne uplatňujú a ktoré sú stanovené v prílohe I k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1322/2014 ([3]), sa často aktualizujú. Vzhľadom na to by sa mal zoznam doplniť o vysvetlivku, ktorá objasní, že výrobcovia môžu používať nadväzujúce doplnky k platným sériám zmien k týmto predpisom EHK OSN, aj keď nie sú uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

(3) S cieľom objasniť, že niektoré požiadavky právnych predpisov Únie sú rovnocenné a plne zosúladené s požiadavkami stanovenými v štandardných kódexoch OECD, malo by sa prispôsobiť znenie požiadaviek a číslovanie uvedené v niektorých prílohách k delegovanému nariadeniu (EÚ) č. 1322/2014 tak, aby boli totožné so znením a s číslovaním zodpovedajúceho štandardného kódexu OECD.

(4) Aby sa znížil počet zranení a smrteľných úrazov spôsobených nevyklopením skladacej prednej konštrukcie chrániacej pri prevrátení na úzkorozchodných traktoroch v potenciálne nebezpečných situáciách, mali by sa zaviesť povinné požiadavky na ergonómiu, aby sa v prípade potreby uľahčilo a podporilo vyklopenie konštrukcie chrániacej pri prevrátení.

(5) Mal by sa aktualizovať zoznam skúšobných protokolov vydaných na základe štandardných kódexov OECD a uznaných na účely typového schválenia EÚ ako alternatívy k skúšobným protokolom vydaným na základe delegovaného nariadenie (EÚ) č. 1322/2014.

(6) Na účely objasnenia a zlepšenia niektorých skúšobných postupov by sa mali vykonať dodatočné menšie zmeny skúšobnej metódy v prípade sedadla vodiča a požiadaviek na prístup na miesto vodiča, minimálnej pevnosti ovládačov a rýchlosť horenia materiálov kabíny stanovených v delegovanom nariadení (EÚ) č. 1322/2014.

(7) Nariadenie (EÚ) č. 167/2013 a delegované nariadenie (EÚ) č. 1322/2014 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 167/2013

V stĺpcoch pre kategórie vozidiel Ca a Cb v riadku č. 38 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 167/2013 sa „NA“ nahrádza výrazom „X“.

([1]) Ú. v. EÚ L 60, 2.3.2013, s. 1.
([2]) http://www.oecd.org/tad/code/oecd-standard-codes-official-testing-agricultural-forestry-tractors.htm.
([3]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1322/2014 z 19. septembra 2014, ktorým sa dopĺňa a mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 167/2013, pokiaľ ide o konštrukciu vozidla a všeobecné požiadavky na schvaľovanie poľnohospodárskych a lesných vozidiel (Ú. v. EÚ L 364, 18.12.2014, s. 1).

Článok 2

Zmeny delegovaného nariadenia (EÚ) č. 1322/2014

Delegované nariadenie (EÚ) č. 1322/2014 sa mení takto:

(1) V článku 12 sa slová „pre vozidlá kategórií T2, T3 a T4.3“ nahrádzajú slovami „pre vozidlá kategórií T2/C2, T3/C3 a T4.3/C4.3“;

(2) V kapitole V sa vkladá tento článok 35a:

„*Článok 35a*

Prechodné ustanovenia

1. Do 26. júna 2018 vnútroštátne orgány naďalej udeľujú typové schválenia typom poľnohospodárskych a lesných vozidiel alebo typom systémov, komponentov alebo samostatných technických jednotiek v súlade s týmto nariadením v jeho znení platnom k 25. júna 2018.

2. Do 31. decembra 2018 členské štáty povoľujú uvedenie na trh, registráciu alebo uvedenie do prevádzky poľnohospodárskych a lesných vozidiel, systémov, komponentov alebo samostatných technických jednotiek založených na type schválenom v súlade s týmto nariadením v jeho platnom znení k 25. júna 2018.“;

(3) V texte pod nadpisom „Vysvetlivka“ prílohy I sa dopĺňajú tieto odseky:

„Okrem prípadov, keď sú v tomto nariadení stanovené konkrétne alternatívne dátumy, uplatňujú sa prechodné ustanovenia predpisov EHK OSN uvedené v tejto tabuľke. Dodržiavanie súladu s predpismi, ktoré boli prijaté po zmenách uvedených v tejto tabuľke, je prijateľné.“;

(4) Príloha II sa mení v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

(5) Príloha VI sa mení takto:

a) Bod B sa mení takto:

a) V bode 3.8.2 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Prípadne sa vlastnosti spojené s krehnutím pri nízkych teplotách overujú buď v súlade s požiadavkami uvedenými v bodoch 3.8.2.1 až 3.8.2.7 alebo s požiadavkami uvedenými v bode 3.8.3.“;

b) Vkladá sa tento bod 3.8.3:

„3.8.3. Odolnosť proti krehnutiu pri nízkych teplotách možno preukázať uplatnením pravidiel a pokynov uvedených v oddiele 3 tohto bodu B pri zníženej teplote – 18 °C alebo nižšej teplote. Pred vykonaním dynamických skúšok sa musí ochranná konštrukcia a všetky montážne zariadenia ochladiť na teplotu – 18 °C alebo nižšiu teplotu.“

(6) Vo vysvetlivkách k prílohe VI sa vysvetlivka (1) nahrádza takto:

„(1) Pokiaľ nie je uvedené inak, znenie požiadaviek a číslovanie stanovené v bode B sú totožné so znením a s číslovaním štandardného kódexu OECD na úradné skúšanie ochranných konštrukcií poľnohospodárskych a lesných traktorov (dynamická skúška), štandardný kódex OECD 3, edícia 2017 z februára 2017.“;

(7) Vo vysvetlivkách k prílohe VII sa vysvetlivka (1) nahrádza takto:

„(1) Pokiaľ nie je uvedené inak, znenie požiadaviek a číslovanie stanovené v bode B sú totožné so znením a s číslovaním štandardného kódexu OECD na úradné skúšanie ochranných konštrukcií poľnohospodárskych a lesných pásových traktorov, štandardný kódex OECD 8, edícia 2017 z februára 2017.“;

(8) Príloha VIII sa mení takto:

a) V bode B sa bod 3.11.2 nahrádza takto:

„3.11.2. „V prípade potreby sa vlastnosti spojené s krehnutím pri nízkych teplotách overujú v súlade s požiadavkami uvedenými v bodoch 3.11.2.1 až 3.11.2.7.“;

b) Vo vysvetlivkách k prílohe VIII sa vysvetlivka (1) nahrádza takto:

„(1) Pokiaľ nie je uvedené inak, znenie požiadaviek a číslovanie stanovené v bode B sú totožné so znením a s číslovaním štandardného kódexu OECD na úradné skúšanie ochranných konštrukcií poľnohospodárskych a lesných traktorov (statická skúška), štandardný kódex OECD 4, edícia 2017 z februára 2017.“;

(9) Príloha IX sa mení v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu;

(10) Príloha X sa mení v súlade s prílohou III k tomuto nariadeniu;

(11) Príloha XI sa mení v súlade s prílohou IV k tomuto nariadeniu.

(12) Príloha XIII sa mení takto:

a) V bode 3.1.3 sa dopĺňa tento odsek:

„Podľa uváženia výrobcu sa môže vykonať ďalšie nepovinné meranie hluku s vypnutým motorom a pomocnými zariadenia, ako napríklad ventilátormi, rozmrazovačmi a inými elektrickými zariadenia, ktoré pracujú pri maximálnej úrovni nastavenia.“;

b) Vkladá sa tento bod 3.2.2.2.2:

„3.2.2.2.2. Počas nepovinnej tretej série meraní sa motor vypne a pomocné zariadenia, ako napríklad ventilátory, rozmrazovače a iné elektrické zariadenia, pracujú pri maximálnej úrovni nastavenia.“;

(13) Príloha XIV sa mení v súlade s prílohou V k tomuto nariadeniu;

(14) Bod 3.3.2 prílohy XV sa nahrádza takto:

„3.3.2. Najvyššie umiestnený schodík alebo stupienok musí byť ľahko rozpoznateľný a prístupný pre osobu vystupujúcu z vozidla. Zvislá vzdialenosť medzi po sebe nasledujúcimi schodíkmi alebo stupienkami musí byť čo možno najviac rovnaká. Povolená je však tolerancia 20 mm.“;

(15) Vo vysvetlivkách k prílohe XVIII sa vysvetlivka (1) nahrádza takto:

„(1) S výnimkou číslovania sú požiadavky stanovené v bode B sú totožné so znením štandardného kódexu OECD na úradné skúšanie ochranných konštrukcií poľnohospodárskych a lesných traktorov (statická skúška), štandardný kódex OECD 4, edícia 2017 z februára 2017.“;

(16) Bod 4 prílohy XXII sa nahrádza takto:

„4. Vyhlásenie o hluku

V návode na obsluhu musia byť uvedené hodnoty hluku na úrovni ucha operátora pre každú skúšobnú podmienku stanovenú v prílohe XIII alebo alternatívne výsledky skúšky hladiny zvuku podľa štandardného kódexu OECD 5 v súlade s bodom 4 jeho vzoru skúšobného protokolu.“;

(17) Bod 1.2.1 prílohy XXIII sa nahrádza takto:

„1.2.1. Ovládače, ako napríklad volanty alebo riadiace páky, rýchlostné páky, ovládacie páky, kľuky, pedále a prepínače musia byť volené, navrhované, konštruované a usporiadané tak, aby ich ovládacie sily, presuny, umiestnenie, spôsoby ovládania a farebné kódy boli v súlade s normou ISO 15077: 2008 vrátane jej ustanovení uvedených v prílohách A a C k uvedenej norme.“

(18) Bod 2 prílohy XXVII sa nahrádza takto:

„2. Rýchlosť horenia materiálu kabíny

Rýchlosť horenia materiálu, z ktorého je vyrobený interiér kabíny, ako sú poťahy sedadla, steny, podlahy a stropu, pokiaľ existujú, nesmie prekročiť maximálnu rýchlosť 150 mm/min pri skúške podľa normy ISO 3795:1989 alebo normy FMVSS302.“;

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. marca 2018

Za Komisiu

predseda

Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA I

Tabuľka prílohy II k delegovanému nariadeniu (EÚ) č. 1322/2014 sa nahrádza takto:

„Skúšobný protokol na základe štandardného kódexu OECD č.	Predmet	Edícia	Uplatnenie	Alternatíva k skúšobnému protokolu EÚ na základe
3	Úradné skúšky ochranných konštrukcií poľnohospodárskych a lesných traktorov (dynamická skúška)	Edícia 2017 -február 2017-	T1, T4.2 a T4.3	Príloha VI Príloha XVIII (ak boli ukotvenia bezpečnostných pásov odskúšané)
4	Úradné skúšky ochranných konštrukcií poľnohospodárskych a lesných traktorov (statická skúška)	Edícia 2017 -február 2017-	T1/C1, T4.2/C4.2 a T4.3/C4.3	Príloha VIII a príloha XVIII (ak boli ukotvenia bezpečnostných pásov odskúšané)
5	Úradné merania hluku na mieste resp. miestach vodiča pri poľnohospodárskych a lesných traktoroch	Edícia 2017 -február 2017-	T a C	Príloha XIII
6	Úradné skúšky ochranných konštrukcií chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované na prednej časti úzkorozchodných kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov	Edícia 2017 -február 2017-	T2/C2, T3/C3 a T4.3/C4.3	Príloha IX (ak sa skúšali a boli splnené výkonnostné požiadavky na skladacie ochranné konštrukcie chrániace pri prevrátení) a príloha XVIII (ak boli ukotvenia bezpečnostných pásov odskúšané)
7	Úradné skúšky ochranných konštrukcií chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované na zadnej časti úzkorozchodných kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov	Edícia 2017 -február 2017-	T2/C2, T3/C3 a T4.3/C4.3	Príloha X (ak sa skúšali a boli splnené výkonnostné požiadavky na skladacie ochranné konštrukcie chrániace pri prevrátení) a príloha XVIII (ak boli ukotvenia bezpečnostných pásov odskúšané)
8	Úradné skúšky ochranných konštrukcií poľnohospodárskych a lesných pásových traktorov	Edícia 2017 -február 2017-	C1, C2, C4.2 a C4.3	Príloha VII a príloha XVIII (ak boli ukotvenia bezpečnostných pásov odskúšané)
10	Úradné skúšky ochranných konštrukcií proti padajúcim predmetom poľnohospodárskych a lesných traktorov	Edícia 2017 -február 2017-	T a C	Príloha XI Časť C“.

PRÍLOHA II

Príloha IX k delegovanému nariadeniu (EÚ) č. 1322/2014 sa mení takto:

1. Bod B sa mení takto:

a) Bod 1.3.1 sa nahrádza takto:

„1.3.1. Predbežná definícia: stredová rovina kolesa alebo pásu

Stredová rovina kolesa alebo pásu je rovnako vzdialená od dvoch rovín, na ktorých vonkajších okrajoch sa nachádzajú okraje ráfikov alebo pásov.“;

b) V bode 1.3.2 sa dopĺňa táto veta:

„V prípade pásových traktorov je rozchod vzdialenosť medzi stredovými rovinami pásov.“;

c) V bode 1.4 sa dopĺňa táto veta:

„V prípade traktorov vybavených pásmi: vzdialenosť medzi vertikálnymi rovinami kolmými na stredovú pozdĺžnu rovinu traktora a prechádzajúcimi cez nápravy hnacích kolies.“;

d) Body 2.1.2 a 2.1.3 sa nahrádzajú takto:

„2.1.2. pevná alebo nastaviteľná šírka rozchodu jednej z náprav menej ako 1 150 mm, ktorá je vybavená širšími pneumatikami alebo pásmi. Za predpokladu, že náprava vybavená širšími pneumatikami alebo pásmi je nastavená na šírku rozchodu nie viac ako 1 150 mm. Musí byť možné nastaviť šírku druhého rozchodu takým spôsobom, aby vonkajšie okraje užších pneumatík alebo pásov nesiahali za vonkajšie okraje pneumatík alebo pásov prvej nápravy. Ak sú dve nápravy vybavené diskami a pneumatikami alebo pásmi rovnakej veľkosti, nesmie byť pevná alebo nastaviteľná šírka rozchodu obidvoch náprav menej ako 1 150 mm;

2.1.3. hmotnosť väčšia než 400 kg, ale menšia než 3 500 kg, zodpovedajúca pohotovostnej hmotnosti traktora vrátane ochrannej konštrukcie chrániacej pri prevrátení a pneumatík alebo pásov najväčšej veľkosti odporúčaných výrobcom. Maximálna prípustná hmotnosť nesmie presiahnuť 5 250 kg a hmotnostný pomer (maximálna prípustná hmotnosť/referenčná hmotnosť) nesmie byť väčší než 1,75;“;

e) V bode 3.1.2.3 sa dopĺňa táto veta:

„V prípade traktora vybaveného pásmi musí výrobca určiť nastavenie pásov.“;

f) V bode 3.1.3.2 sa druhá a tretia veta nahrádzajú takto:

„Tento uhol musí byť aspoň 38° v momente, keď traktor stojí vo vratkej polohe na kolesách alebo pásoch dotýkajúcich sa zeme. Vykonajte túto skúšku jedenkrát s volantom celkom otočeným vpravo a jedenkrát s volantom celkom otočeným vľavo.“;

g) Bod 3.1.4.3.1 sa mení takto:

i) Riadok s charakteristickými údajmi traktora B_0 sa nahrádza takto:

„**B_0** m) Šírka zadnej pneumatiky alebo pásu;“;

ii) Riadky s charakteristickými údajmi traktora D_2 a D_3 sa nahrádzajú takto:

„**D_2** m) Výška predných pneumatík alebo pásov pri plnom zaťažení nápravy;

D_3 m) Výška zadných pneumatík alebo pásov pri plnom zaťažení nápravy;“;

iii) V riadku s charakteristickými údajmi S sa slová „Súčet šírky rozchodu (S) a pneumatiky (B_0) musí byť väčší ako šírka B_6 ochrannej konštrukcie.“ nahrádzajú slovami „Súčet zadnej šírky rozchodu (S) a šírky pneumatiky alebo pásu (B_0) musí byť väčší ako šírka B_6 ochrannej konštrukcie.“;

h) Bod 3.1.4.3.2.2 sa nahrádza takto:

„3.1.4.3.2.2. os otáčania je rovnobežná s pozdĺžnou osou traktora a prechádza cez stred dotykových plôch predného a zadného kolesa alebo pásu na svahu;“;

i) V bode 3.1.5.1 sa posledný odsek nahrádza takto:

„Z rozloženia hmotnosti traktora medzi zadné a predné kolesá alebo pásy sa vypočítajú vzdialenosti medzi ťažiskom a zadnou nápravou (**L_3**) alebo prednou nápravou (**L_2**).“;

j) Bod 3.1.5.2 sa nahrádza takto:

„3.1.5.2. Výšky zadných (**D_3**) a predných (**D_2**) pneumatík alebo pásov

Vzdialenosť od najvyššieho bodu pneumatiky alebo pásov k rovine zeme sa musí odmerať (obrázok 6.5) a tá istá metóda sa musí použiť pre zadné a predné pneumatiky alebo pásy.“;

k) V bode 3.1.5.4 sa posledný odsek nahrádza takto:

„Bod nárazu je vymedzený rovinou, ktorá sa dotýka ochrannej štruktúry a prechádza cez priamku vytvorenú vrchnými vonkajšími bodmi predných a zadných pneumatík alebo pásov (obrázok 6.7).“;

l) V bode 3.1.5.6 sa posledný odsek nahrádza takto:

„Bod nárazu je vymedzený rovinou, ktorá sa dotýka kapoty motora a ochrannej konštrukcie a ktorá prechádza najvyššími vonkajšími bodmi prednej pneumatiky alebo pásu (obrázok 6.7). Meranie sa musí vykonať na obidvoch stranách kapoty motora.“;

m) V bode 3.1.5.9 sa prvý a druhý odsek pod nadpisom „Výška bodu otáčania prednej nápravy (H_0)“ nahrádzajú takto:

„V technickom protokole od výrobcu musí byť uvedená vertikálna vzdialenosť medzi stredom bodu otáčania prednej nápravy a stredom nápravy predných pneumatík alebo pásov (**H_{01}**) a musí byť skontrolovaná.

Musí sa odmerať vertikálna vzdialenosť od stredu nápravy predných pneumatík alebo pásov k rovine zeme (**H_{02}**) (obrázok 6.8).“;

n) Body 3.1.5.10 a 3.1.5.11 sa nahrádzajú takto:

„3.1.5.10. Šírka zadného rozchodu (**S**)

Musí sa odmerať minimálna šírka zadného rozchodu s pneumatikami alebo pásmi najväčšej veľkosti, podľa špecifikácie výrobcu (obrázok 6.9).

3.1.5.11. Šírka zadnej pneumatiky alebo pásu (**B_0**)

Musí sa odmerať vzdialenosť medzi vonkajšími a vnútornými vertikálnymi rovinami zadnej pneumatiky alebo pásu v hornej časti (obrázok 6.9).“;

o) Bod 3.2.1.3.4 sa nahrádza takto:

„3.2.1.3.4. Šírka rozchodu musí byť nastavená tak, aby sa ochranná konštrukcia, pokiaľ je to možné, neopierala o pneumatiky alebo pásy počas skúšky pevnosti. Ak sa tieto skúšky vykonávajú v súlade so statickým postupom, kolesá alebo pásy sa môžu odstrániť.“;

p) Bod 3.2.2.2.4 sa nahrádza takto:

„3.2.2.2.4. Ak je traktor vybavený pružiacim systémom medzi rámom traktora a kolesami alebo pásmi, musí byť tento systém počas skúšok zablokovaný.“;

q) Bod 3.2.5.4 sa nahrádza takto:

„3.2.5.4. Zariadenie pre tlakové skúšky

Zariadenie zobrazené na obrázku 6.10 musí byť schopné vyvinúť tlak smerom dolu na ochrannú konštrukciu cez pevný hranol približne 250 mm široký, pripevnený k mechanizmu, ktorý spôsobuje zaťaženie, pomocou univerzálnych kĺbov. Musia byť zabezpečené vhodné stojany na nápravy tak, aby pneumatiky alebo pásy traktora neniesli pôsobenie tlaku.“;

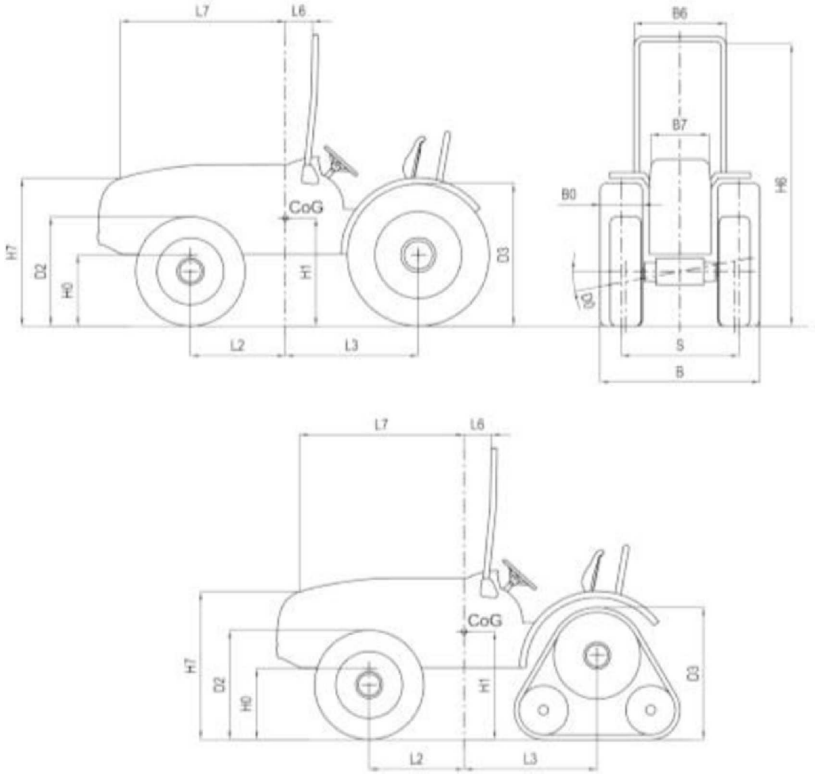
r) V bode 3.3.2.2 sa posledná veta posledného odseku nahrádza takto:

„Na tento účel sa použije najmenšie nastavenie týkajúce sa šírky rozchodu predných a zadných pneumatík alebo pásov, uvedené výrobcom.“;

s) Obrázok 6.5 sa nahrádza takto:

„*Obrázok 6.5*

Potrebné údaje na vypočítanie prevrátenia traktora s priestorovým priebehom pri prevrátení



Poznámka: D2 a D3 by sa mali merať pri maximálnom zaťažení nápravy.“;

t) V bode 5.3.1 sa v poslednom odseku dopĺňa táto veta:

„V prípade traktora vybaveného pásmi musí výrobca určiť nastavenie pásov.“;

u) V oddiele B4 („Požiadavky na virtuálne skúšanie“) sa dopĺňa tento odsek:

„V prípade traktora vybaveného pásmi sa v pôvodnom modeli nahrádzajú tieto riadky:

520 LOCATE 12, 40: PRINT „HEIGHT OF THE REAR TRACKS D3=“

*540 PRINT „HEIGHT OF THE FRT TRACKS D2=“: LOCATE 13, 29: PRINT „“

650 LOCATE 17, 40: PRINT „REAR TRACKS WIDTH B0=“

970 LPRINT TAB(40); „HEIGHT OF THE REAR TRACKS D3=“;

*980 LPRINT „HEIGHT OF THE FRT TRACKS D2=“;

1160 LPRINT TAB(40); „REAR TRACK WIDTH B0=“;

1390 W2 = SQR(H0 * H0 + L0 * L0): S1 = S/2 + B0/2

1530 F2 = 2 * ATN(- L0/D3 + SQR((L0/D3) ^ 2 – (D2/D3) + 1))

1590 X(1, 5) = D3

1660 Y(1, 5) = -L3

* podľa potreby“;

2. Vo vysvetlivkách k prílohe IX sa vysvetlivka (1) nahrádza takto:

„1. Bez ohľadu na číslovanie oddielov B2 a B3, ktoré bolo harmonizované s celou prílohou, znenie požiadaviek a číslovanie stanovené v bode B sú totožné so znením a číslovaním štandardného kódexu OECD na úradné skúšanie ochranných konštrukcií chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované na prednej časti úzkorozchodných poľnohospodárskych a lesných traktorov, štandardný kódex OECD č. 6, edícia 2017 z februára 2017.“

PRÍLOHA III

Príloha X k delegovanému nariadeniu (EÚ) č. 1322/2014 sa mení takto:

1. V bode A sa dopĺňa tento bod 3:

„3. Okrem požiadaviek stanovených v bode 2 musia byť splnené výkonnostné požiadavky na skladacie ochranné konštrukcie chrániace pri prevrátení (ROPS), ktoré sú uvedené v oddiele B3.“

2. Bod B sa mení takto:

1. Bod 3.1.2.2.5 sa nahrádza takto:

„3.1.2.2.5. Strana, ktorá sa vyberie na uskutočnenie prvého zaťaženia zadnej časti konštrukcie (v prípade statických skúšok), musí byť tá, ktorá podľa názoru skúšobných orgánov, povedie k uskutočneniu série zaťažení pri najnepriaznivejších podmienkach, pokiaľ ide o konštrukciu. Bočné zaťaženie musí pôsobiť na opačnú stranu stredovej roviny traktora než pozdĺžne zaťaženie. Predné zaťaženie musí pôsobiť na rovnakú stranu stredovej pozdĺžnej roviny ochrannej konštrukcie ako bočné zaťaženie.“;

2. Dopĺňa sa tento oddiel B3:

„B3. **VÝKONNOSTNÉ POŽIADAVKY NA SKLADACIE OCHRANNÉ KONŠTRUKCIE CHRÁNIACE PRI PREVRÁTENÍ**

5.1. Rozsah pôsobnosti

V tomto oddiele sa stanovujú minimálne požiadavky na výkon a skúšky pre skladacie ROPS namontované na zadnej časti, ktoré vyklápa a/alebo sklápa stojaca obsluha ručne (s čiastočnou podporou alebo bez nej) a ktoré sa zablokujú ručne alebo automaticky.

5.2. Na účely tohto oddielu sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

5.2.1. „*Ručne ovládaná skladacia ROPS*“ je ochranná konštrukcia s dvomi stĺpikmi namontovaná na zadnej časti, ktorú priamo ovláda obsluha ručným vyklápaním/sklápaním (s čiastočnou podporou alebo bez nej).

5.2.2. „*Automatická skladacia ROPS*“ je ochranná konštrukcia s dvomi stĺpikmi namontovaná na zadnej časti s plne podporovanými operáciami vyklápania/sklápania.

5.2.3. „*Systém blokovania*“ je zariadenie určené na ručné alebo automatické blokovanie ROPS vo vyklopenej, resp. sklopenej polohe.

5.2.4. „*Oblasť uchopenia*“ je oblasť vymedzená výrobcom ako časť ROPS a/alebo prídavná rukoväť namontovaná k ROPS, ktorá obsluhe umožňuje vykonávať operácie vyklápania/sklápania.

5.2.5. „*Prístupná časť oblasti uchopenia*“ je oblasť, v ktorej obsluha ovláda ROPS počas operácií vyklápania/sklápania; táto oblasť sa vymedzuje z hľadiska geometrického stredu prierezov oblasti uchopenia.

5.2.6. „*Prístupná zóna*“ je priestor, v ktorom stojaca obsluha môže pôsobiť silou pri vyklápaní/sklápaní ROPS.

5.2.7. „*Miesto zovretia*“ je miesto, kde sa súčiastky navzájom alebo vo vzťahu k pevným častiam pohybujú tak, že môže dôjsť k pomliaždeniu osoby alebo časti jej tela.

5.2.8. „*Miesto odstrihnutia*“ je miesto, kde sa súčiastky navzájom alebo vo vzťahu k pevným častiam pohybujú tak, že osoby alebo časti ich tela môžu byť zovreté alebo odstrihnuté.

5.2.9. „*Miesto na státie*“ je miesto na plošine traktora prístupné z hlavného prístupu na miesto vodiča s dostatočným priestorom pre stojacu obsluhu.

5.3. Ručne ovládaná skladacia ROPS

5.3.1. Predchádzajúce podmienky pre skúšku

5.3.1.1. Oblasť uchopenia

Ručnú manipuláciu vykonáva stojaca obsluha jedným alebo dvoma úchopmi v oblasti uchopenia ochranného oblúka.

S ochranným oblúkom možno manipulovať zo zeme alebo z miesta na státie na plošine (obrázky 7.8a a 7.8b).

Obsluha môže manipulovať s ochranným oblúkom rovnobežne s jeho trajektóriou alebo pred ňou.

Dovolený je postup s viacerými krokmi, ktorý zahŕňa viaceré polohy obsluhy a viaceré vymedzené oblasti uchopenia.

Oblasť uchopenia musí byť zreteľne a trvalo označená (obrázok 7.9).

Táto oblasť musí byť konštruovaná bez ostrých hrán, ostrých rohov a drsných povrchov, ktoré by mohli obsluhe spôsobiť poranenie.

Táto oblasť môže byť na jednej alebo na oboch stranách traktora a môže byť konštrukčnou súčasťou ochranného oblúka alebo prídavných rukovätí. V tejto oblasti uchopenia nesmie ručná manipulácia pri vyklápaní alebo sklápaní ochranného oblúka pre obsluhu predstavovať nebezpečenstvo odstrihnutia, zovretia alebo nekontrolovateľného pohybu.

5.3.1.2. Prístupné zóny

Sú vymedzené tri prístupné zóny s rôznou výškou prípustnej sily s ohľadom na horizontálnu rovinu zeme a vertikálne roviny dotýkajúce sa vonkajších častí traktora, ktoré obmedzujú polohu alebo presun obsluhy (obrázok 7.10).

Zóna I: komfortná zóna

Zóna II: prístupná zóna bez naklonenia tela dopredu

Zóna III: prístupná zóna s naklonením tela dopredu

Manipulácia s ochranným oblúkom rovnobežne s jeho trajektóriou

Poloha a pohyb obsluhy sú obmedzené prekážkami. Toto sú súčasti traktora a sú vymedzené vertikálnymi rovinami dotýkajúcimi sa vonkajších okrajov prekážky.

Ak operátor potrebuje počas ručného ovládania ochranného oblúka zmeniť polohu nôh, aby prekonal prekážku, je prípustné tak urobiť buď po rovine rovnobežnej s trajektóriou ochranného oblúka, alebo po ďalšej rovine, ktorá je rovnobežná s predchádzajúcou. Celková zmena polohy sa považuje za kombináciu priamok rovnobežných s trajektóriou ochranného oblúku a kolmých na ňu. Kolmá zmena polohy je prípustná za predpokladu, že sa operátor priblíži k ochrannému oblúku. Prístupná zóna sa považuje za rámec pre rôzne prístupné zóny (obrázok 7.11).

Manipulácia s ochranným oblúkom pred jeho trajektóriou

Výlučne na účely manipulácie s ochranným oblúkom pred jeho trajektóriou sa považujú za prístupné rozšírenia zóny II a zóny III (obrázok 7.12). V týchto rozšíreniach sú prípustné rovnaké ovládacie sily ako v zóne II, resp. zóne III.

Ak operátor potrebuje počas ručného ovládania ochranného oblúka zmeniť polohu, zmena polohy sa musí uskutočniť bez prekážky v rámci roviny rovnobežnej s trajektóriou ochranného oblúka.

V taktom prípade sa prístupná zóna považuje za rámec pre rôzne prístupné zóny.

5.3.1.3. Miesto na státie

Každé miesto na státie na plošine uvedené výrobcom musí byť prístupné z hlavného prístupu na miesto vodiča a spĺňať tieto požiadavky:

— Miesto určené na státie musí poskytovať dostatočný priestor pre obe nohy operátora, musí byť rovné a mať protišmykový povrch. V závislosti od konfigurácie stroja sa môže skladať z dvoch samostatných plôch a môže využívať komponenty stroja. Musí byť umiestnené tak, aby operátor pri vykonávaní činností dokázal udržať stabilitu, a musí mať rovnakú výškovú úroveň s toleranciou ± 50 mm.

— Musia byť k dispozícii držadlá a/alebo zábradlia, aby bol možný trojbodový kontakt. Táto požiadavka sa môže považovať za splnenú pri častiach stroja.

Predpokladá sa, že miesto na státie má dostatočný priestor, ak jeho povrch má v priereze minimálne tvar štvorca, ktorého strana má dĺžku 400 mm (obrázok 7.13).

Prípadne možno požiadavku na miesto na státie splniť zabezpečením dostatočného priestoru na jednu nohu na rovnom povrchu a jedno koleno na sedadle.

5.3.1.4. Skúšobné podmienky

Traktor musí byť vybavený pneumatikami, ktoré majú najväčší priemer určený výrobcom a najmenší prierez pneumatiky pre tento priemer. Pneumatiky musia byť nahustené na odporúčaný tlak pre prácu v teréne.

Zadné kolesá musia byť nastavené na najužšiu šírku rozchodu; predné kolesá musia byť podľa možnosti nastavené čo najbližšie k rovnakej šírke rozchodu. Ak sú možné dve nastavenia rozchodu predných kolies, líšiace sa o rovnakú hodnotu od najužšieho nastavenia rozchodu zadných kolies, musí sa zvoliť širšie z týchto nastavení rozchodu predných kolies.

5.3.2. Skúšobný postup

Cieľom skúšky je zmerať silu potrebnú na vyklopenie alebo sklopenie ochranného oblúka. Skúška sa vykoná v statickom stave: žiadny počiatočný pohyb ochranného oblúka. Každé meranie sily potrebnej na vyklopenie alebo sklopenie ochranného oblúka sa vykoná v smere dotyku trajektórie ochranného oblúka a prienikom geometrickým stredom prierezov oblasti uchopenia.

Oblasť uchopenia sa považuje za prístupnú, keď sa nachádza v prístupných zónach alebo v rámci rôznych prístupných zón (obrázok 7.14).

Sila potrebná na sklopenie a vyklopenie ochranného oblúka sa zmeria v rôznych bodoch, ktoré sa nachádzajú v prístupnej časti oblasti uchopenia (obrázok 7.15).

Prvé meranie sa vykoná na konci prístupnej časti oblasti uchopenia, keď je ochranný oblúk úplne sklopený (bod 1 na obrázku 7.15).

Druhé meranie sa vykoná podľa polohy bodu 1 po otočení ochranného oblúka smerom nahor do bodu, v ktorom je kolmica na trajektóriu ochranného oblúka vertikálna (bod 2 na obrázku 7.15).

Tretie meranie sa vykoná po otočení ochranného oblúka smerom nahor po vrchol prístupnej časti oblasti uchopenia (bod 3 na obrázku 7.15).

Ak v treťom meraní ochranný oblúk nie je úplne vyklopený, odmeria sa bod na konci prístupnej časti oblasti uchopenia, keď je ochranný oblúk úplne vyklopený (bod 4 na obrázku 7.15).

Ak medzi bodom 1 a bodom 3 trajektória konca prístupnej časti oblasti uchopenia prekročí hraničnú čiaru medzi zónou I a zónou II, vykoná sa dodatočné meranie v tomto bode (obrázok 7.16).

Maximálne sily v týchto bodoch nesmú prekročiť prípustnú silu zóny (I, II alebo III).

Na účel zmerania sily v požadovaných bodoch a jej výpočtu je možné buď priamo odmerať hodnotu alebo odmerať krútiaci moment potrebný na vyklopenie alebo sklopenie ochranného oblúka.

5.3.3. Podmienka prípustnosti

5.3.3.1. Požiadavka prípustnej sily

Prípustná sila na ovládanie ROPS závisí od prístupnej zóny, ako je uvedené v tabuľke 7.2.

Tabuľka 7.2

Prípustné sily

Zóna	I	II	III
Prípustná sila (N)	100	75	50

Zvýšenie o maximálne 25 % týchto prípustných síl je povolené, pokiaľ je ochranný oblúk úplne sklopený a úplne vyklopený.

Zvýšenie o maximálne 25 % týchto prípustných síl je povolené, pokiaľ sa s ochranným oblúkom manipuluje pred jeho trajektóriou.

Zvýšenie o maximálne 50 % týchto prípustných síl je povolené pri sklopení.

5.3.3.2. Dodatočné požiadavky

Ručná manipulácia pri vyklápaní alebo sklápaní ochranného oblúka nesmie pre obsluhu predstavovať nebezpečenstvo odstrihnutia, zovretia alebo nekontrolovateľného pohybu.

Miesto zovretia sa nepovažuje za nebezpečné miesto pre ruky obsluhy, pokiaľ bezpečné vzdialenosti v oblasti uchopenia medzi ochranným oblúkom a pevnými súčasťami traktora sú najmenej 100 mm pre ruku, zápästie a päsť a 25 mm pre prst (ISO 13854:1996). Bezpečné vzdialenosti sa kontrolujú z hľadiska spôsobu manipulácie predpokladaného výrobcom v návode na obsluhu.

5.4. Systém ručného blokovania

Zariadenie určené na zablokovanie ROPS vo vyklopenej/sklopenej polohe musí byť konštruované tak, aby:

— ním mohol manipulovať jeden stojaci operátor a musí sa nachádzať v jednej z prístupných zón,

— nebolo možné ho ľahko oddeliť od ROPS (napríklad záchytnými kolíkmi, ako sú blokovacie alebo zadržiavacie kolíky),

— sa zamedzilo akejkoľvek zámene pri operácii blokovania (musí byť uvedené správne umiestnenie kolíkov),

— sa zamedzilo neúmyselnému odstráneniu alebo strate súčastí.

Pokiaľ sú zariadeniami použitými na blokovanie ROPS vo vyklopenej/sklopenej polohe kolíky, musia byť voľne vložiteľné alebo odstrániteľné. Ak je na tento účel potrebné použiť na ochrannom oblúku silu, musia byť splnené požiadavky v bodoch 1 a 3 alebo 4 (pozri bod 5.3).

Pokiaľ ide o všetky ostatné blokovacie zariadenia, musia byť konštruované podľa zásad ergonomického prístupu s ohľadom na tvar a silu, ktoré predovšetkým zabraňujú nebezpečenstvu zovretia či odstrihnutia.

5.5. Predbežná skúška automatického systému blokovania

Automatický systém blokovania namontovaný na ručne ovládanej skladacej ROPS musí byť pred skúškou pevnosti ROPS podrobený predbežnej skúške.

Ochranný oblúk sa presunie z dolnej polohy do zdvihnutej zablokovanej polohy a späť. Tieto operácie zodpovedajú jednému cyklu. Vykoná sa 500 cyklov.

Možno to urobiť ručne alebo použitím externej energie (hydraulický, pneumatický alebo elektrický pohon). V oboch prípadoch musí sila pôsobiť v rovine rovnobežnej s trajektóriou ochranného oblúka a prechádzajúcej oblasťou uchopenia pri približne konštantnej uhlovej rýchlosti ochranného oblúka menšej než 20 stupňov za sekundu.

Po 500 cykloch nesmie sila pôsobiaca v okamihu, kedy je ochranný oblúk vo zdvihnutej polohe, prekročiť prípustnú silu o viac než 50 % (tabuľka 7.2).

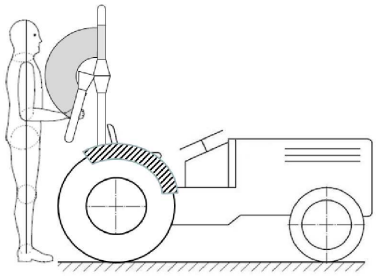
Odblokovanie ochranného oblúka sa vykoná podľa návodu na obsluhu.

Po dokončení 500 cyklov nesmie dôjsť k žiadnej údržbe alebo úprave systému blokovania.

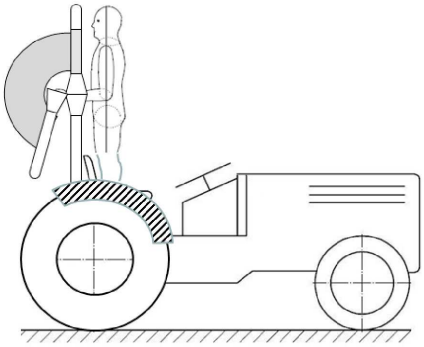
Poznámka 1: Predbežnú skúšku možno vykonať takisto pri automatických skladacích ROPS. Táto skúška by sa mala vykonať pred skúškou pevnosti ROPS.

Poznámka 2: Predbežnú skúšku môže vykonať výrobca. V takom prípade dodá výrobca skúšobnej stanici osvedčenie, v ktorom sa uvádza, že skúška bola vykonaná podľa skúšobného postupu a že po dokončení 500 cyklov nedošlo k žiadnej údržbe ani úprave systému blokovania. Skúšobná stanica skontroluje výkonnosť zariadení jedným cyklom presunu z dolnej polohy do zdvihnutej zablokovanej polohy a späť.

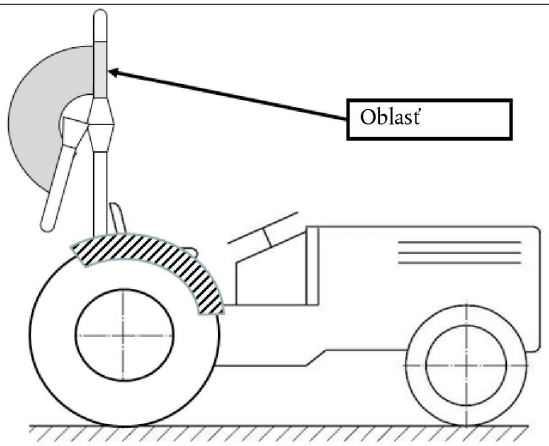
Obrázok 7.8 a
Zo zeme



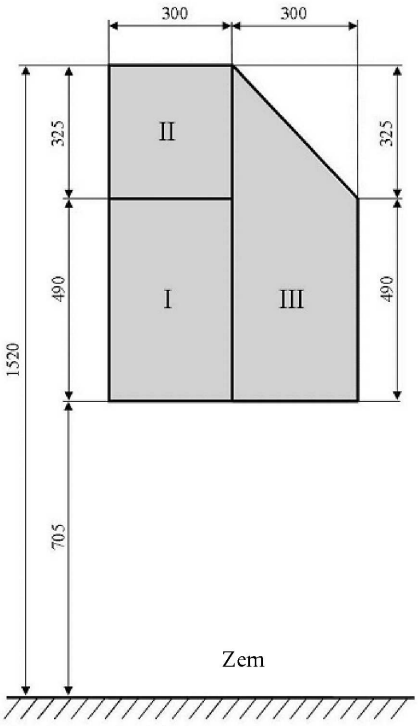
Obrázok 7.8 b
Z plošiny



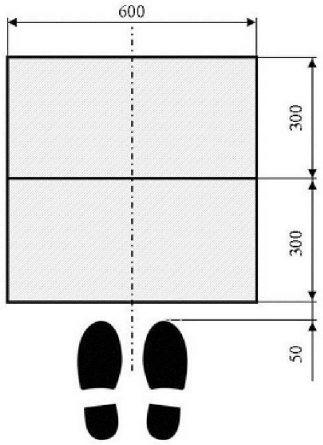
Obrázok 7.9
Plocha



Obrázok 7.10
Prístupné zóny
(rozmery v mm)

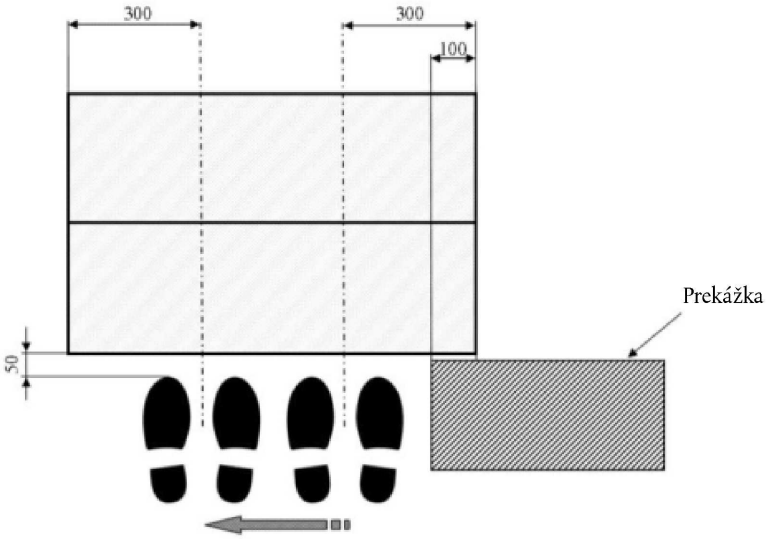


Bočný pohľad na prístupné zóny

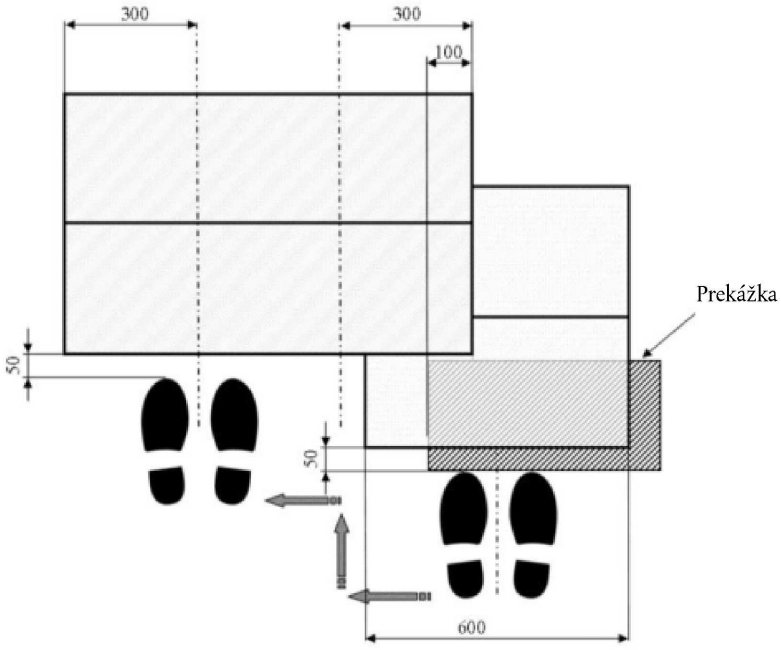


Vrchný pohľad na prístupné zóny

Obrázok 7.11
Rámec pre prístupné zóny
(Rozmery v mm)

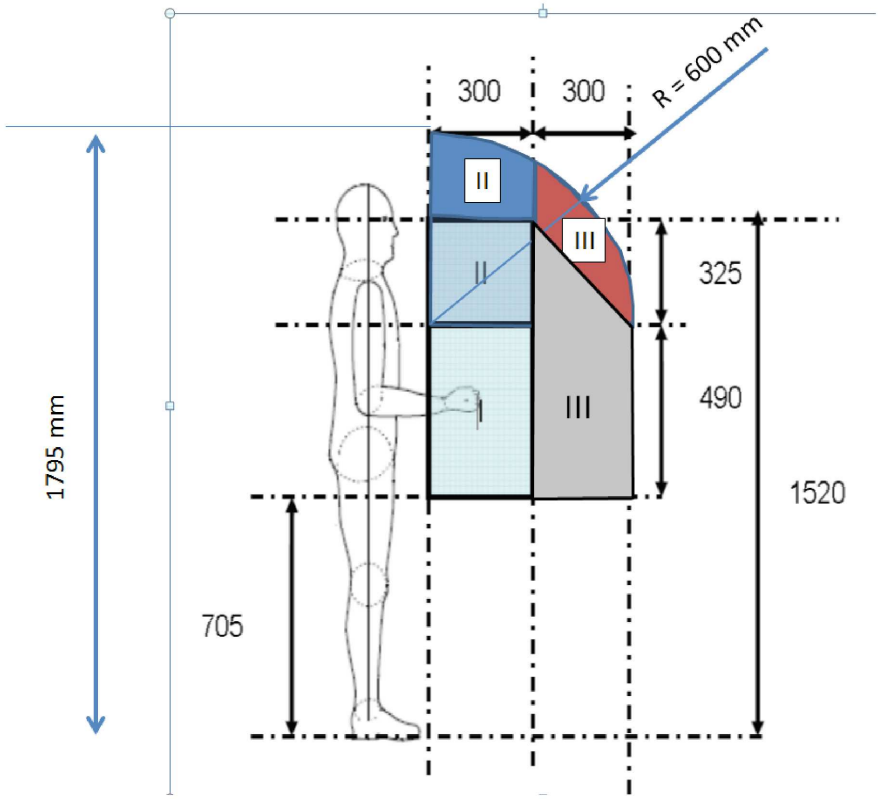


Zmena polohy bez jednej zmeny smeru

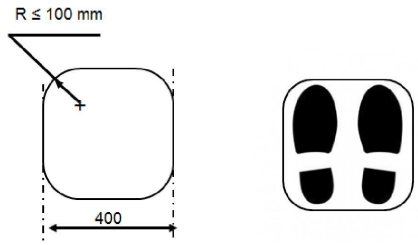


Zmena polohy s jednou zmenou smeru

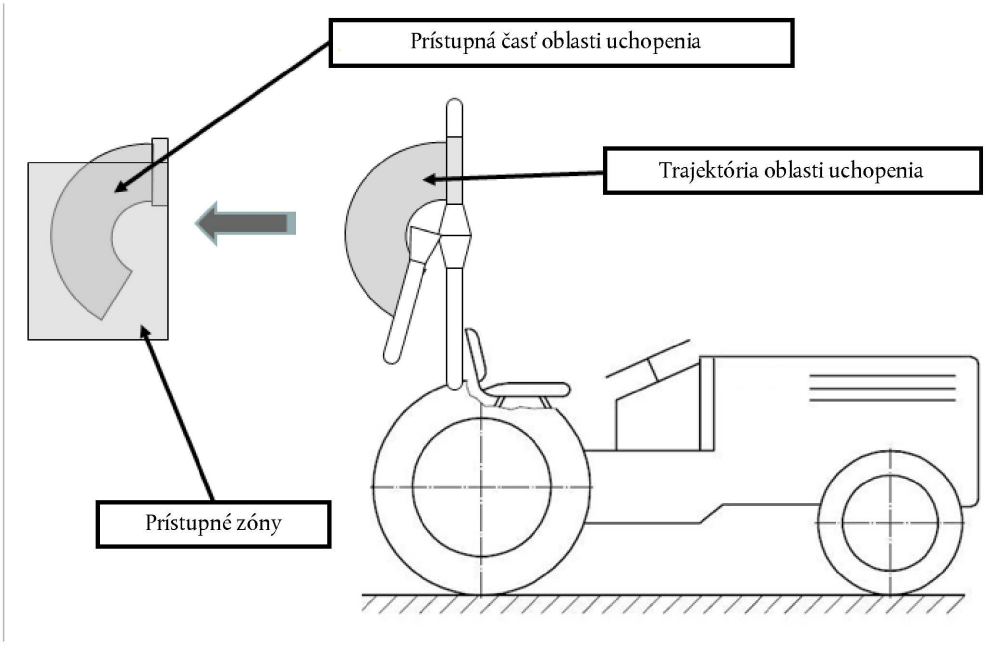
Obrázok 7.12
Manipulácia s ochranným oblúkom pred jeho trajektóriou.
Prístupné zóny
(rozmery v mm)



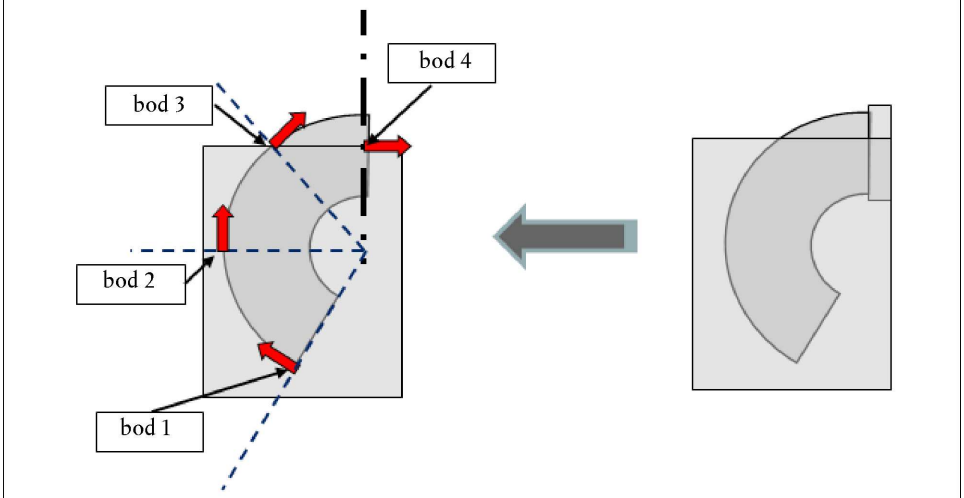
Obrázok 7.13
Miesto na státie na plošine.



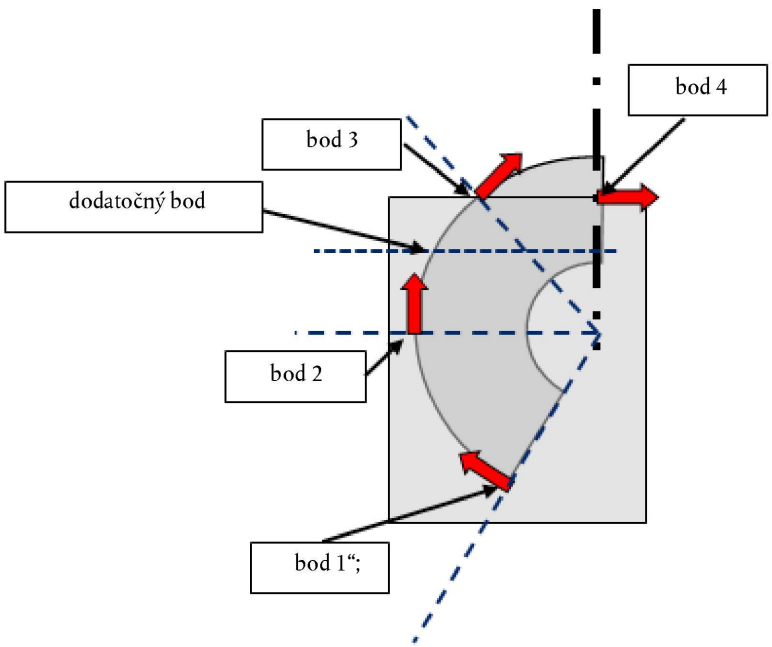
Obrázok 7.14
Príklad prístupnej časti oblasti uchopenia



Obrázok 7.15
Body, v ktorých sa overuje požiadavka na silu



Obrázok 7.16
Dodatočný bod, v ktorom sa overuje požiadavka na silu



3. Vo vysvetlivkách k prílohe X sa vysvetlivka (1) nahrádza takto:

„1. Bez ohľadu na číslovanie oddielov B2 a B3, ktoré bolo harmonizované s celou prílohou, znenie požiadaviek a číslovanie stanovené v bode B sú totožné so znením a číslovaním štandardného kódexu OECD na úradné skúšanie ochranných konštrukcií chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované na zadnej časti úzkorozchodných kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov, štandardný kódex OECD č. 7, edícia 2017 z februára 2017.“

PRÍLOHA IV

Príloha XI k delegovanému nariadeniu (EÚ) č. 1322/2014 sa mení takto:

1. Bod C sa mení takto:

a) Bod 3.1.3 sa nahrádza takto:

„3.1.3. Ochranná konštrukcia môže byť skonštruovaná len z dôvodov ochrany vodiča v prípade padajúceho predmetu. Na túto konštrukciu sa môže dať namontovať ochrana pred účinkami počasia, ktorá má viacmenej dočasný charakter. Vodič túto ochranu pri horúcom počasí obyčajne odníme. Existujú však ochranné konštrukcie s napevno zabudovaným krytom a vetranie je pri horúcom počasí zabezpečené prostredníctvom okien alebo vetracích klapiek. Keďže kryt môže zvýšiť pevnosť konštrukcie a v prípade, že je odnímateľný, môže chýbať v prípade nehody, všetky časti, ktoré môže vodič odňať, musia byť na účely skúšky odňaté. Dvere a okná, ktoré sa dajú otvoriť, sa musia pred skúškou buď odňať alebo zabezpečiť v otvorenej polohe tak, aby nezvýšili pevnosť ochrannej konštrukcie.“

b) Vkladá sa tento bod 3.1.3.1:

„3.1.3.1. V prípade otvárateľného strešného okna na vertikálnom priemete bezpečnej zóny sa skúška môže na žiadosť výrobcu, na jeho zodpovednosť a v súlade s jeho pokynmi vykonať, keď je strešné okno:

— v zatvorenej – zablokovanej polohe,

— v otvorenej polohe,

— odstránené.

V každom prípade sa musia splniť požiadavky bodu 3.3 a opis podmienok skúšky sa musí uviesť v skúšobnom protokole.

V týchto pravidlách sa odkazuje iba na skúšanie ochrannej konštrukcie. Je potrebné zdôrazniť, že v tejto konštrukcii je napevno zabudovaný kryt.

Opis akéhokoľvek dočasného krytu sa musí zahrnúť do špecifikácií. Všetok sklenený alebo podobný krehký materiál sa musí pred skúškou odstrániť. Traktor a komponenty ochrannej konštrukcie, ktoré by mohli utrpieť nepotrebné poškodenie počas skúšky a ktoré nemajú vplyv na pevnosť ochrannej konštrukcie alebo jej rozmery, môžu byť odstránené pred skúškou, pokiaľ si výrobca želá. Počas skúšky sa nemôžu vykonávať žiadne opravy alebo úpravy. Výrobca môže poskytnúť niekoľko totožných vzoriek, ak sa vyžaduje niekoľko skúšok pádom.“;

c) Pred tabuľku 10.2 sa vkladá tento bod 3.6.2.8:

„3.6.2.8. Prípadne možno tieto požiadavky overiť nárazom skúšobného predmetu, ak majú všetky konštrukčné prvky teplotu – 18 °C alebo nižšiu.“;

d) Nadpis obrázka 10.3 sa nahrádza takto:

„*Obrázok 10.3*

Minimálna skúšobná konfigurácia FOPS

Ochranná konštrukcia pevne pripevnená k skúšobnému zariadeniu v jeho bežnom montážnom mieste“;

2. Vo vysvetlivkách k prílohe XI sa vysvetlivka (1) nahrádza takto:

„1. Pokiaľ nie je uvedené inak, znenie požiadaviek a číslovanie stanovené v bode C sú totožné so znením a číslovaním Štandardného kódexu OECD na úradné skúšanie ochranných konštrukcií chrániacich pred padajúcimi predmetmi poľnohospodárskych a lesných traktorov, štandardný kódex OECD č. 10, edícia 2017 z februára 2017.“

PRÍLOHA V

Príloha XIV k delegovanému nariadeniu (EÚ) č. 1322/2014 sa mení takto:

1. Doplnok 3 sa mení takto:

a) V tabuľke sa riadky pre č. PS 1 a 2 nahrádzajú takto:

„č. PS	a 10^{-4} m	t s
1	0 089	
2	0 215“;	

b) V tabuľke sa riadky pre č. PS 699 a 700 nahrádzajú takto:

„č. PS	a 10^{-4} m	t s
699	0 023	
700	0 000	28·0“;

2. Doplnok 4a sa mení takto:

a) V tabuľke sa riadky pre č. PS 1 a 2 nahrádzajú takto:

„č. PS	a 10^{-4} m	t s
1	0 022	
2	0 089“;	

b) V tabuľke sa riadok pre č. PS 699 nahrádza takto:

„č. PS	a 10^{-4} m	t s
699	0 062“.	